

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (L11 e L12)

Prof. Beatrice Fedi

A.A. 2024-2025

1

**II – DAL LATINO VOLGARE
ALLE LINGUE ROMANZE:
FONETICA / FONOLOGIA**

FONETICA / FONOLOGIA

Le 10 vocali del latino classico

2

LUNGHE

Ā

Ē

Ī

Ō

Ū

BREVI

Ă

Ĕ

Ĭ

Ŏ

Ŭ

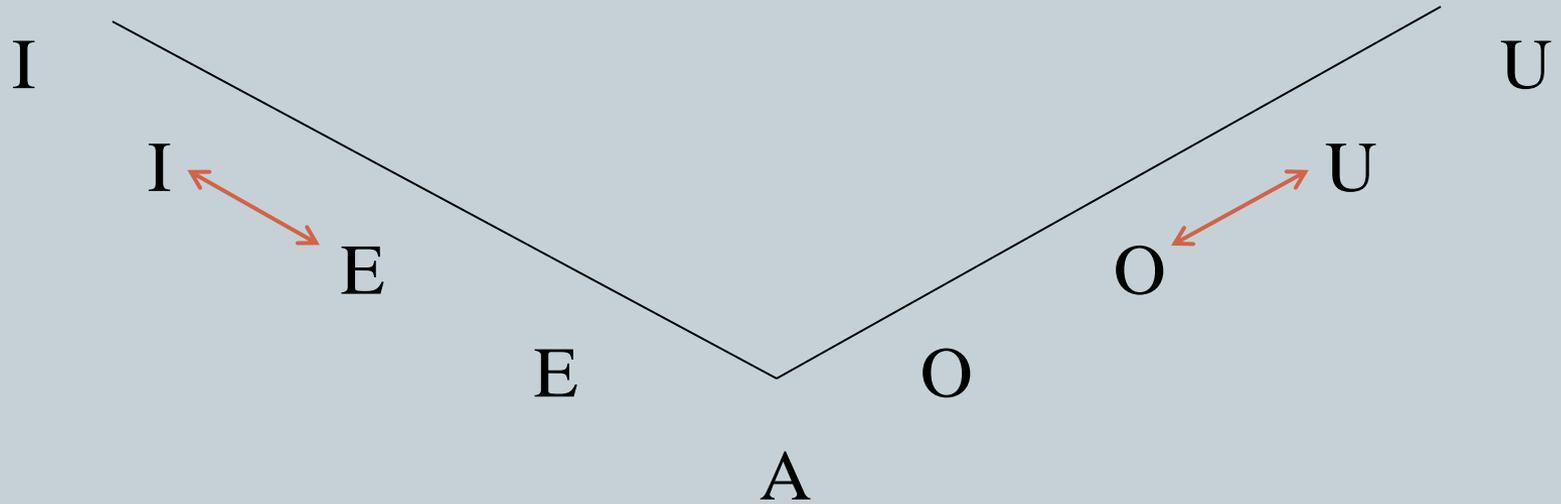
Vocali Latino classico - Simboli IPA

3

	vocali anteriori	vocali centrali	vocali posteriori
vocali alte	/i/ /i:/		/u/ /u:/
vocali medie	/e/ /e:/		/o/ /o:/
vocali basse		/a/ /a:/	

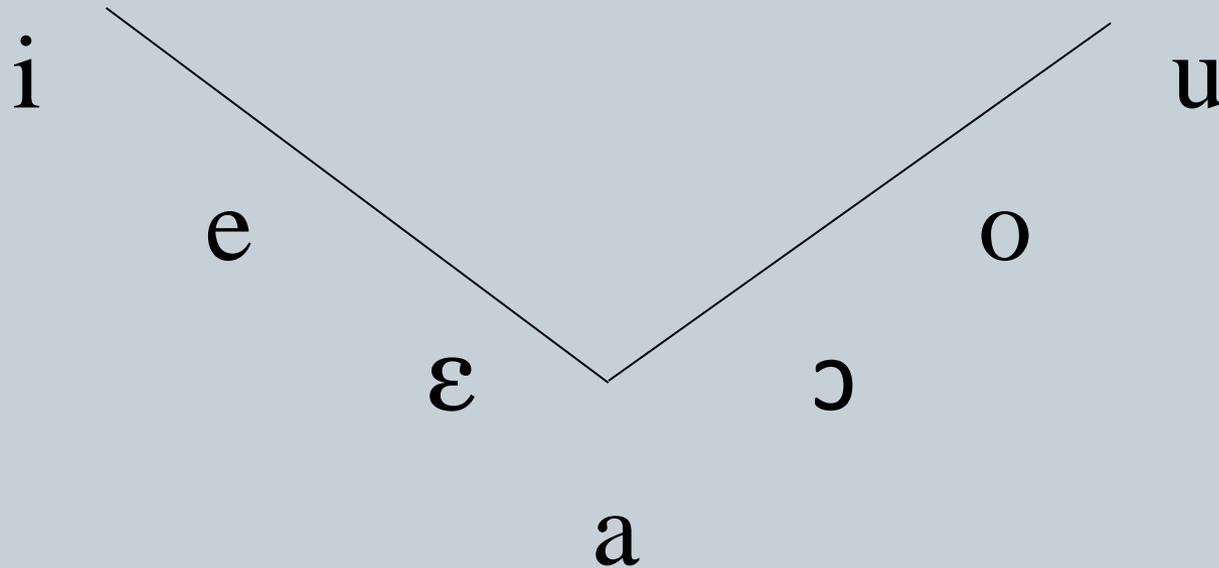
Mutamento linguistico: vocalismo panromanzo

4



Triangolo vocale dell'italiano

5



Valore fonologico di vocali lunghe e brevi nel Latino classico

6

PŎPULUS *popolo*

PŌPULUS *pioppo*

PĀLUS *palude*

PĀLUS *palo*

LĔVIS *leggero*

LĒVIS *liscio*

VĔNIT *viene*

VĒNIT *venne*

GRADŬS *il gradino*

GRADŪS *del gradino*

Evoluzione delle vocali latine

7

- Nel **latino** con il tempo:
 - si tende a **perdere** il senso della **quantità sillabica** come **opposizione fonologica**
 - l'**opposizione lunga/breve** si
 - ✦ annulla
 - ✦ nella maggior parte dei casi è sostituita da
 - **opposizioni fonologiche**
 - **apertura/chiusura**

Valore fonologico (apertura/chiusura) delle vocali italiane

8

pésca

≠

pèsca

bótte

≠

bòtte

Accento latino / Accento romanzo

- LATINO

di tipo prevalentemente **musicale o melodico**
(l'intensità è un tratto fonologicamente **non rilevante**)

- LINGUE ROMANZE

accento intensivo o d'intensità (la “musicalità”
è un tratto fonologicamente **non rilevante**)

Posizione accento latino /romanzo

11

- L'accento romanzo tende a mantenere lo stesso posto dell'accento latino

- L'accento latino
 - non risale mai oltre la terzultima sillaba
 - non si trova mai sull'ultima sillaba
 - nelle **parole con più di due sillabe** è regolato dalla
 - **Legge della penultima**: l'accento cade sulla **penultima** se questa è **lunga**, sulla **terzultima** se questa è **breve**:

LĒGĒRE ≠ VĪDĒRE

(cfr. it. *leggere* / *vedere*)

In alcuni casi può cambiare la posizione originaria dell'accento latino

12

1) Quando segue il gruppo occlusiva+vibrante

- INTĒGRUM > it. sp. *integro* (cultismo)
- INTEGRUM > it. *intero*, fr. *entier*, sp. *entero*, port. *inteiro*

2) Per riduzione delle vocali latine [i]/[e] in iato che passano a [j]

- MU-LĪ-Ē-REM > MU-LJE-REM >
it. mer. *mogliere*, sp. *mujer*, cat. *muller*, port. *mulher*

3) **Per attrazione del radicale**: RE(D) + CAPIŌ > *recĭpio*



- non RĒCĪPIT (lat. cl.) ma RĒCĪPIT (lat. volg.) >

it. *riceve*

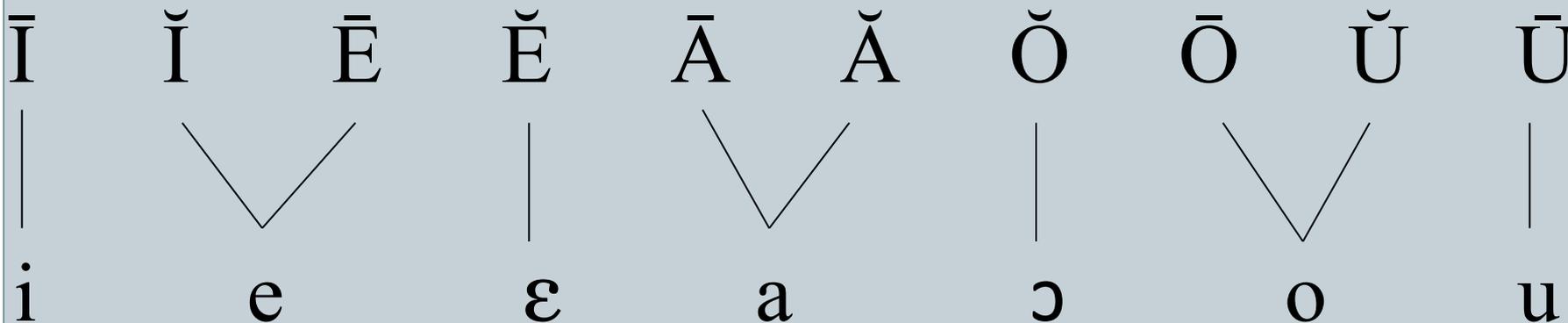
fr. *reçoit*

sp. *recibe*

port. *recebe*

Vocalismo tonico occidentale o panromanzo

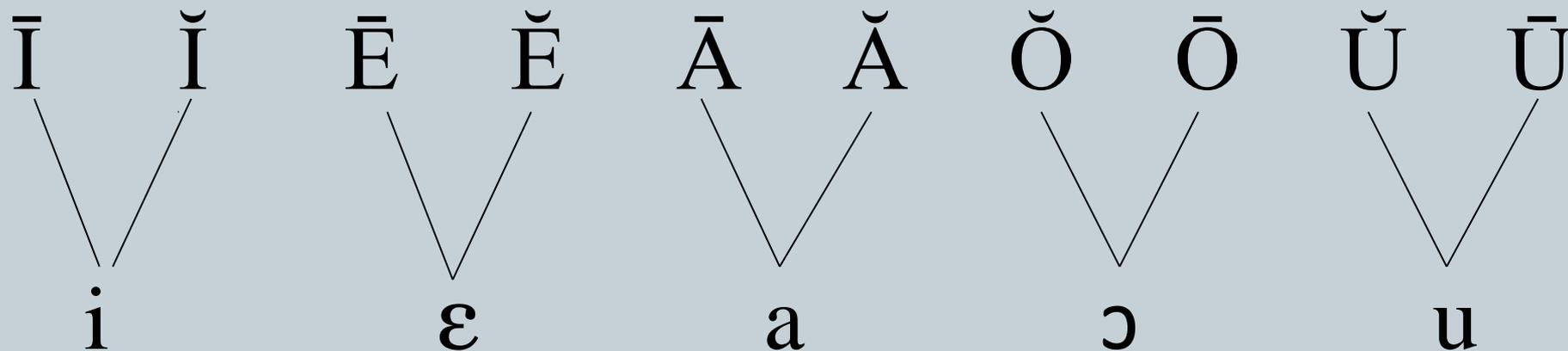
14



Area iberoromanza, galloromanza e italaromanza (tranne zone interessate dal vocalismo sardo, siciliano e balcanoromanzo, v. oltre)

Vocalismo tonico sardo

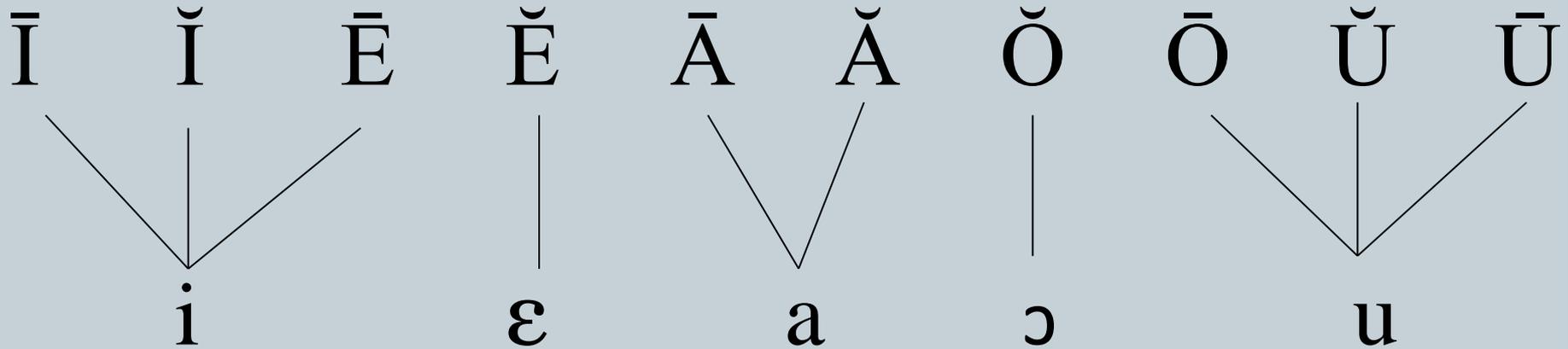
15



Sardegna, area Lausberg (tra Lucania e Calabria)

Vocalismo tonico siciliano

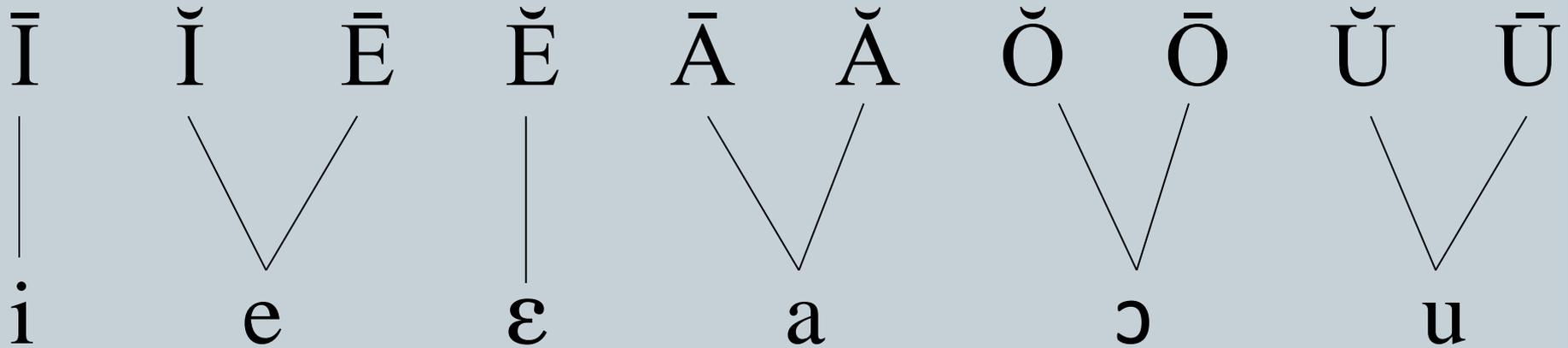
16



Sicilia, Calabria meridionale, Puglia meridionale

Vocalismo tonico balcanoromanzo

17



Rumeno, area tra Potenza e Matera

Esempi dall'area italo-romanza

18

		<u>it.</u>	<u>sardo</u>	<u>sic.</u>
● FĪLUM	>	<i>filo</i>	<i>filu</i>	<i>filu</i>
● NĪVEM	>	<i>neve</i>	<i>nie</i>	<i>nivi</i>
● MĒNSEM	>	<i>mese</i>	<i>mese</i>	<i>misi</i>
● BĒNE	>	<i>bene</i>	<i>bene</i>	<i>beni</i>
● PŎRTUM	>	<i>porto</i>	<i>portu</i>	<i>portu</i>
● SŌLEM	>	<i>sole</i>	<i>sole</i>	<i>suli</i>
● NŪCEM	>	<i>noce</i>	<i>nughe</i>	<i>nuci</i>
● MŪRUM	>	<i>muro</i>	<i>muru</i>	<i>muru</i>

Esempi dallo spagnolo

19

- MARE > *mar*
- FĪLIUM > *hijo*
- PĪLUM > *pelo*
- PLĒNUM > *lleno*
- CŪPPAM > *copa*
- ACŪTUM > *agudo*

Esempi dal portoghese

20

- MARE > *mar*
- FĪLUM > *fio*
- SĪTEM > *sete*
- PĒTRAM > *pedra*
- PŌRTAM > *porta*
- MŪRUM > *muro*

Esempi dal francese

21

● LĪTTERA > *lettre*

● DĒBITA > *dette*

● FĔRRUM > *fer*

● CARRUM > *char*

● VENĪRE > *venir*

● MŪRUM > *mur*

Esempi dal rumeno

22

- MARE > *mare*
- FĪLUM > *fir*
- SĪTEM > *sete*
- TRĒS > *trei*
- GŪLAM > *gura*
- MŪRUM > *mur*

EVOLUZIONE DEI DITTONGHI LATINI

23

- OE > [e]

POENAM > it. sp. *pena*, fr. *peine*

- AE > [ɛ], raro [e]

SAEPES > it. *siepe* (da [ɛ] > [jɛ]) / afr. *soif* ([e] > [oj])

- AU

1) > [o] FAUCEM > it. *foce*

2) > [ɔ] AURUM > it. sp. *oro*, fr. *or*

3) conservato in occitano e rumeno: *aur*

DITTONGAMENTO ROMANZO DELLE VOCALI TONICHE

24

- **Spontaneo**

- obbedisce a precise **leggi fonetiche**, diverse da lingua a lingua: si verifica **SEMPRE** (le eccezioni sono motivabili) quando sono presenti le situazioni descritte dalla legge fonetica

- **Condizionato**

- avviene **solo quando si verificano determinate condizioni** (ad esempio in presenza di alcuni suoni consonantici che seguono la vocale tonica o per effetto della **metafonesi**)

Dittongamento vocali toniche VS Sillaba aperta/chiusa

25

- Vocali medio basse:
 - **italiano (solo in sillaba *aperta*)**
 - **spagnolo (in sillaba *aperta* e chiusa)**

- Vocali medio basse e medio alte:
 - **francese (solo in sillaba *aperta*)**
 - **rumeno (in sillaba *aperta* e chiusa,
fenomeno complesso...)**

Dittongamento vocali toniche

Dittonghi ascendenti / discendenti

26

- Vocali medio basse:
 - **dittonghi ascendenti (italiano, francese, spagnolo)**

- Vocali medio alte:
 - **dittonghi discendenti (es. francese)**
 - ✦ **mutano in ascendenti**

DITTONGAMENTO SPONTANEO: LEGGI FONETICHE

- Italiano:

Ŏ[> [ɔ] > [wɔ]

NŎ-VUM > *nuovo*

Ŏ] > [ɔ]

MŎR-TEM > *morte*

Ě[> [ɛ] > [jɛ]

PĚ-DEM > *piede*

Ě] > [ɛ]

FĚR-RUM > *ferro*

- **Spagnolo:**

Ŏ[> [ɔ] > [we]

NŎ-VUM > *nuevo*

Ŏ] > [ɔ] > [we]

MŎR-TEM > *muerte*

Ě[> [ɛ] > [je]

PĚ-DEM > *pie*

Ě] > [ɛ] > [je]

FĚR-RUM > *hierro*

● Francese:

Ĕ[> [ɛ] > [jɛ] PĔ-DEM > *pied*
Ĕ] > [ɛ] HĒR-BAM > *herbe*

Ī/Ē[> [e] > [ej] > [oj] > [we] (afr.) > [wa] (fr. mod.)
 PĪ-LUM > afr. *pèil* > *pòil* > fr. mod. *poil*
 TĒ-LAM > afr. *tèile* > *tòile* > fr. mod. *toile*
Ī/Ē] > [e] VĒN-DĒRE > *vendre*

Ö[> [ɔ] > [wo] > [we] > [ø]/[œ] fr. mod.

NÖ-VUM > afr. *nuòf* > *nuèf* > fr. mod. *neuf*

*CÖ-REM > afr. *cuòr* > *cuèr* > fr. mod. *coeur*

Ö] > [ɔ] MÖR-TEM > *mort*

Û/Ū[> [o] > [ow] > [ew] afr.> [ø]/[œ] fr. mod.

GÛ-LAM > afr. *gòule* > fr. mod. *gueule*

FLŪ-REM > afr. *flòur* > fr. mod. *Fleur*

Û/Ū] > [o] FŪR-MAM > *forme*

EVOLUZIONE DI A TONICA IN FRANCESE

31

- **Á[> e** [e] LAVARE > *laver*
[ɛ] MARE > *mer*
[ɛ] PATREM > *père*

- **Á] > a** AR-BOREM > *arbre*
car-rum > *char*

- **cons. palatale + Á[> ie** afr. [jɛ] > fr mod. [ɛ]
CA-PUT > afr. *chief* > fr. mod. *chef*

Un esempio di dittongazione condizionata: l'occitano

32

- **Formazione di dittonghi ascendenti da Ě[ed Ő[**

1) per suono palatale contiguo (<lh> = [ʎ])

MĚ-LI-US > *ME-LJUS > *mielhs*

FŎ-LI-AM > *FO-LJA > *fuolha / fuelha*

2) per metaforesi:

DĚ-US > *dieus*

FŎ-CUM > *fuoc / fuec* (dubbio)

Dittongazione romanza spontanea: possibile spiegazione

33

- Tendenza all'**allungamento della vocale tonica** che ha per conseguenza
 - **differenziazione dei suoni**
 - formazione di un **dittongo**

$P\check{E}DEM > *PE\check{E}DE > *PI\check{E}DE > *P\check{J}EDE >$
it. *piede* [ˈpjɛde]

Le vocali toniche nasali

❖ In alcune lingue la vocale tonica seguita da nasale può nasalizzare in vario grado:

➤ fr. [ã]: da A, Ī, Ē, Ĕ + cons. nasale

ANNUM > *an*

LĪNGUAM > *langue*

➤ port. [õ]: da Ō/Ŏ/Ū + cons. nasale

BŌNAM > *bõa*

Evolutioni ulteriori: riduzione dei dittonghi in toscano

35

- **Riduzione di ie/uo** nel corso dei secoli XV e XVI:

1) dopo cons. + r:

BRĚVEM > *brieve* > *breve*

2) dopo suono palatale:

JŎCAT > *giuoca* > *gioca*

RIPASSO: METAFONESI

36

Metafonesi (metafonia): mutamento che interessa la vocale tonica condizionato dalla presenza in fine di parola di -I / -U latine (conservate o poi cadute)

- Italia settentrionale: **solo da -I (innalzamento tonica)**
 - Es.: veneto *tosso* (ragazzo), *tusi* (ragazzi)
- Toscana: **assente**
- Italia mediana e meridionale: **da -I / -U (quadro variegato)**

METAFONESI NELLA ROMÀNIA

ESEMPI

37

- **ALCUNI DIALETTI ASTURIANI:** [a] > [e], [e] > [i], [o] > [u]
 - PALUM > *pelu*
 - TĒCTUM > *tichu*
 - LŪPUM > *llubo*
- **OCCITANO:** [ɛ] > [jɛ], [ɔ] > [wɔ]/[wɛ]
 - DĚUS > *dieus*
 - LŌCUM > *luoc/ luec*
- **ROMANCIO:** [ɛ], [ɔ] > [jɛ] (talora <[i] in posizione finale)
 - AUCĚLLUM > **utischiel* > *utchi*
 - GRŌSSUM > *gries*

RIPASSO: ANAFONESI

38

- Nell'ITALIANO STANDARD consiste nell'**innalzamento** delle **vocali [e] > [i]** e **[o] > [u]** davanti a

○ **Laterale palatale** [ʎ]: FAMĪLIAM > *famiglia*

○ **Nasale palatale** [ɲ]: VĪNĒAM > *vigna*

○ **Nasale velare** [ŋ]: LĪNGUAM > *lingua*

➤ **ECCETTO** nella sequenza [oŋk]:

TRŪNCUM > *tronco*

ANAFONESI: NON SOLO ITALIANO

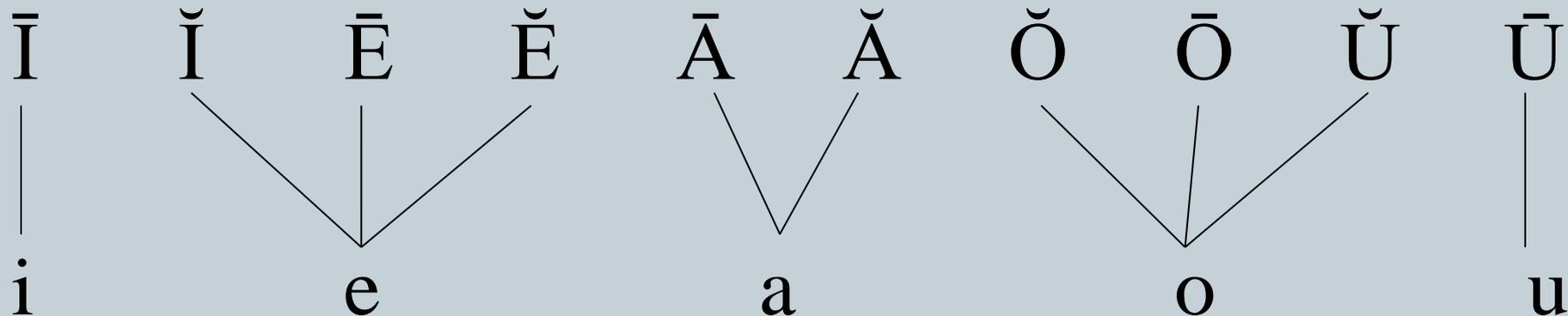
39

- **Il caso di /e o/ dopo nasale velare [ŋ]:**
 - JŮNCUM > sp. port. *junco*
 - LĪNGUAM > port. *língua*
 - ŮNGŮLAM > sp. *uña*, port. *unha*
 - CĪNGŮLAM > sp. *cincha*, port. *ilha*

 - TRŮNCUM > sp. port. *tronco* (per [oŋk])

Vocalismo atono occidentale o panromanzo

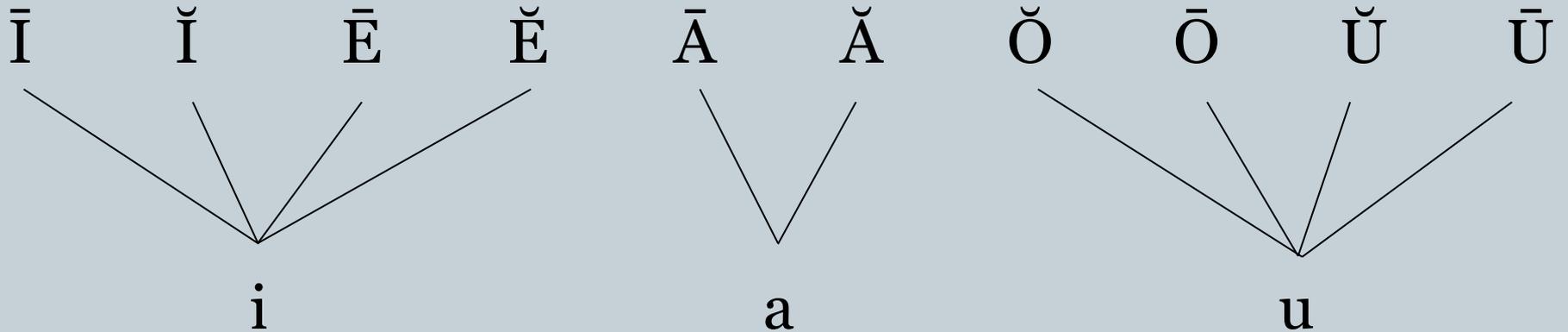
40



Area iberoromanza, galloromanza e italo-romanza (tranne zone interessate dal vocalismo sardo, siciliano e balcanoromanzo, v. oltre)

Vocalismo atono siciliano

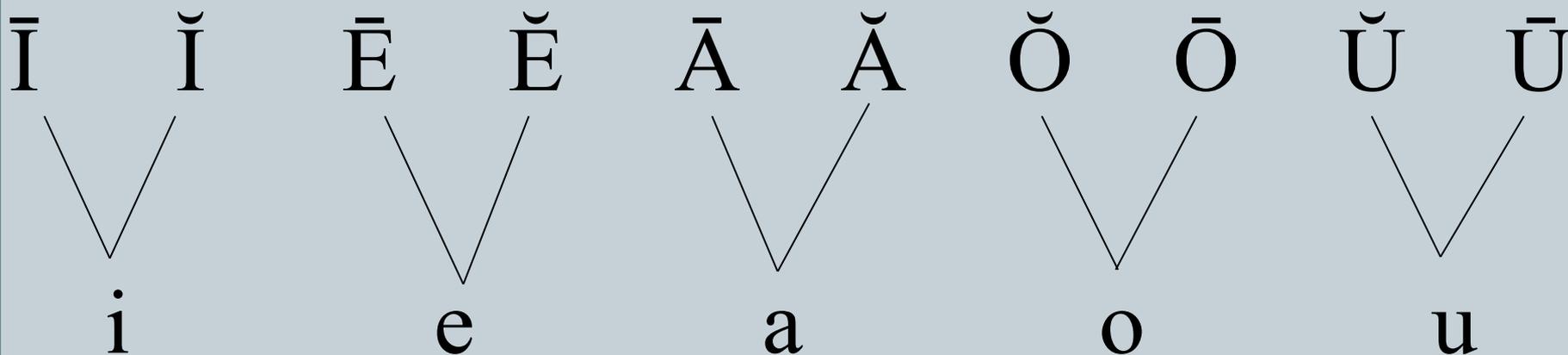
41



Sicilia, Calabria meridionale, Puglia meridionale

Vocalismo atono sardo

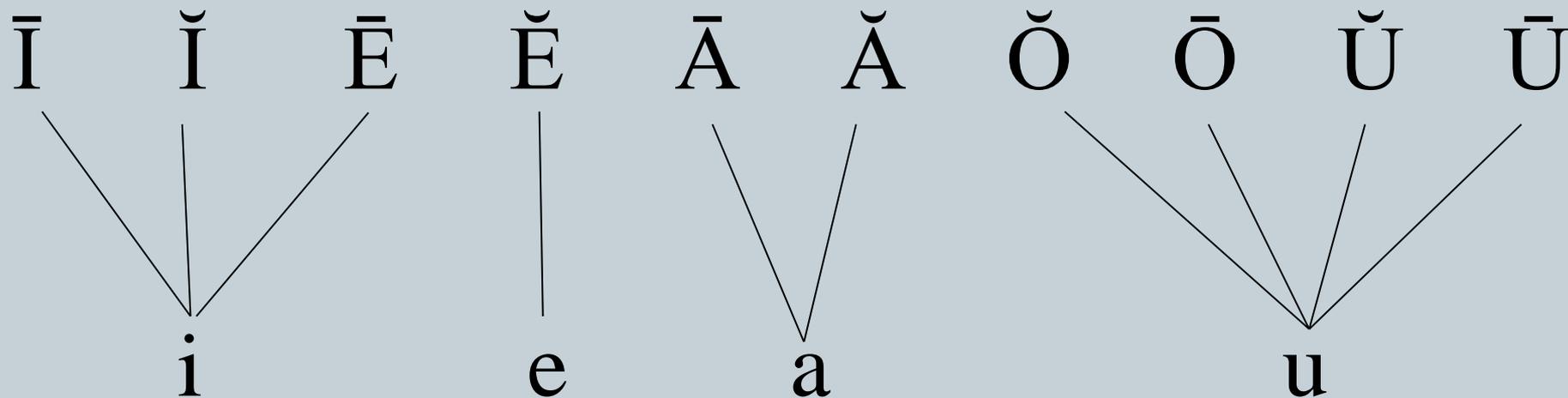
42



Sardegna, area Lausberg (tra Lucania e Calabria)

Vocalismo atono balcanoromanzo

43



Area tra Potenza e Matera, rumeno

Vocalismo atono

Altri mutamenti fonetici

44

- **Sincope:** caduta di una vocale o di una sillaba all'interno della parola
 - VĪRĪDEM > it. *verde*, fr. *vert*, sp. port. rom. *verde*
- **Apocope:** caduta di una vocale o di una sillaba alla fine della parola
 - CIVITĀTEM > it. *città*, fr. *cité*, sp. *ciudad*, port. *cidade*, rom. *cetate*
- **Aferesi:** caduta di una vocale o di una sillaba all'inizio della parola
 - HISTORĪAM > it. *storia* (ipercorrettismo, v. oltre e-/i- prostetica)

- **Protesi** (o protesi)

- **aggiunta di vocale davanti a S + CONS.:**

SCHÖLAM > fr. *école*, sp. *escuela*, port. *escola*
(*cfr.* it. *per scritto* > *per iscritto*)

MA: SCHÖLAM > it. *scuola*, rom. *școală*

- **Epitesi**

- **inserimento in fine di parola di vocale d'appoggio:**

DÜPLUM > *DÜBL > sp. *doble*, fr. *double*

- Riduzione delle vocali in iato:

- Ī > [j]

- ✦ FĪ-LĪ-UM > *FI-LJU > it. *figlio*, sp. *hijo*, port. *filho*, rom. *fiu*, **cfr.** fr. *fil*s < FILĪUS (caso nominativo)

- Ě > [i] > [j]

- ✦ VĪ-NĚ-AM > *VI-NJA > it. *vigna*, fr. *vigne*, sp. *viña*, port. *vinha*, rom. *vie*

SCHEDA:

ASSIMILIAZIONE / DISSIMILAZIONE

47

- **Assimilazione:**

- due articolazioni assumono, in tutto o in parte, caratteri comuni

- a. regressiva:

BILANCĪAM > *BALANCIAM > fr. *balance*, sp. *balanza*, port. *balança*, rom. *balanță* [ma it. *bilancia*]

FACTUM > it. *fatto*

➤ a. progressiva:

QUANDO > it. mer. *quanno*

➤ a. parziale (e progressiva):

*MUNTŌNEM > it. mer. *mondone*

➤ a. bidirezionale (evoluzione del nesso -CT- > -JT-):

FACTUM > *FAJTU > *FEJTO > *FEJCHO >

asp. *fecho*, sp. mod. *hecho*, **cfr.** port. *feito*, fr. *fait*

- **Dissimilazione:**

- rompe la continuità nell'articolazione dei fonemi, diversificandoli

VICINUM > it. *vicino*, fr. *voisin*, sp. *vecino*, port. *vizino*, rom. *vecin*

PEREGRINUM > it. *pellegrino*, fr. *pelerin*, sp. port. *peregrino*, cat. *pelegrí*, rum. *pelerin*

→ *pellegrino* / *peregrino*

Atone finali

50

- **Tendono a cadere; la più resistente è –A:**
 - -A in francese si indebolisce in [e] ed evolve in [ə]:
SCHÖLAM > fr. *école*
 - in molte varietà romanze -U > -o
CLARUM > it. *chiaro*, sp. port. *claro*

FONEMI CONSONANTICI DEL LATINO

51

- **OCCLUSIVE**

bilabiali

p b

dentali

t d

velari

k g

labiovelari

k^w g^w

- **FRICATIVE**

labiodentale

f

dentale

s

laringale

h

- **NASALI**

bilabiale

m

dentale

n

- **LATERALI**

dentale

l

- **VIBRANTI**

dentale

r

palatale

labiale

- **APPROSSIMANTI**

j

w

MUTAMENTI CONSONANTICI

54

- Palatalizzazione
- Lenizione
- Prevalente caduta consonanti finali
(la più resistente è -S)



**scomparsa / nascita
di
nuovi fonemi consonantici**

CONSONANTI SCOMPARSE

55

- labiovelari [k^w] [g^w] (forse scomparse già in latino)

- QUATTŪOR >

it. *quattro*, sp. *cuatro*, port. *quatro* [kw]

fr. *quatre* [k]

rom. *patru* [p]

- laringale [h]: già in latino classico ha valore puramente grafico

DIFFERENZIAZIONE U/V

56

- <U> <V> latine rappresentano:
 - **la vocale [u]** se costituisce il nucleo sillabico
FABŪLAM [‘fabula] > FA-BŪ-LA > it. *favola*, fr. *fable*, sp. port. *fábula*, rom. *fabulă*
 - **la semivocale [w]** ad inizio o in fine di sillaba (evolve generalmente in [v] > [β])
VĪNUM [‘wi:num] > VI-NUM [‘vinum] > it. *vino*, port. *vinho*, rom. *vin*, fr. *vin*, sp. *vino* [β]

IL NESSO -NS-

57

- Il nesso latino **-NS-** tende a ridursi ad **-S-** già in latino, come testimoniano anche fonti epigrafiche:
 - CŌNSUL > *cosul* “console”
- Tale tendenza si registra anche nelle lingue romanze:
 - MĒNSEM > it. *mese*, fr. *mois*, sp. *mes*, port. *mês*

PALATALIZZAZIONE

58

**Cambiamento del punto di articolazione
che si sposta verso il palato**

INTERESSA



- cons. + voc.
- jod + voc.
- cons. + jod
- cons. + L

PALATALIZZAZIONE DI

/k/, /g/ + A --- /k/, /g/ + vocali anteriori

59

CANTĀRE > it. *cantare*, fr. *chanter*, sp. port. *cantar*,
rom. *cînta*

CAELUM > CĚLUM > it. *cielo*, fr. *ciel*, sp. *cielo*, port.
céu, rom. *cer*

GĚNTEM > it. *gente*, fr. *gens* (da GENS, **nominativo**),
sp. port. *gente*, rom. *gintă*

PALATALIZZAZIONE: JOD E NESSI CON JOD

60

→ Palatalizzano in tutte le lingue romanze, con esiti vari che nel tempo sono suscettibili di ulteriori evoluzioni

JÖCUM > it. *gioco*, fr. *jeu*, sp. *juego*, port. *jogo*, rom. *joc*

FÖRTĬAM > FORTJAM > it. *forza*, fr. *force*, sp. *fuerza*, port. *força*, rom., *fortă*

- FACĪEM > FACJEM > it. *faccia*, fr. *face*, sp. *haz*, port. *face*, rom. *față*
- VĪNĒAM > VINJAM > it. *vigna*, fr. *vigne*, sp. *viña*, port. *vinha*, rom. *vie*
- FÖLĪAM > FOLJAM > it. *foglia*, fr. *feuille*, sp. *hoja*, port. *folha*, rom. *foița*
- BASIĀRE > BASJARE > it. *baciare*
- BASIĀRE > BASJARE > BAJSARE > fr. *baiser*, sp. *besar*, port. *beijar*

PALATALIZZAZIONE: NESSI CON -L

62

→ **Riguarda PL, BL, FL, CL, GL**

→ Non investe tutte le lingue romanze

PLĒNUM > it. *pieno*, fr. *plein*, sp. *lleno*, port. *cheio*,
rom. *plin*

FLAMMAM > it. *fiamma*, fr. *flamme*, sp. *llama*, port.
chama (cfr. rom. *flacăra*)

CLAVEM > it. *chiave*, fr. *clé*, sp. *llave*, port. *chave*,
rom. *cheie*

LENIZIONE

63

- **Indebolimento delle consonanti in posizione intervocalica**
 - In primo luogo si manifesta come **degeminazione** (o **scempiamento**)
 - Le **occlusive** ne sono colpite in modo particolare
 - Fenomeno **delimitato dalla linea La Spezia-Rimini** (Massa Senigallia)
 - A **livello diatopico non si presenta omogenea**

Stadi della Lenizione

64

- GEMINATE > SCEMPIE (scempiamento)
 - SORDE > SONORE (sonorizzazione)
 - SONORE > FRICATIVE (spirantizzazione)
 - FRICATIVE > ∅ (dileguo)
- La lenizione è legata alla forza consonantica

+		forza consonantica					-
occlusive	affricate	fricative	nasali	lateral	vibranti	approssimanti	
p t k b d g	ts tʃ dz dʒ	s f ʃ z v ʒ	n m ɲ	l ʎ	r	j w	

- **Degeminazione:**

CAPPŌNEM > it. *cappone*, fr. *chapon*, sp. *capón*,
port. *capão*

PASSUM > it. *passo*, fr. *pas*, sp. *paso*, port. *passo*,
rom. *pas*

- **Sonorizzazione**

VĪTAM > port. *vida* [d]

- **Spirantizzazione**

VĪTAM > sp. *viđa* [đ]

- **Dileguo**

VĪTAM > fr. *vie* [∅]

→ **Lenisce** anche **occlusiva** + **R/L**:

CAPPRAM > it. *capra*, fr. *chèvre*, sp. port.
cabra, rom. *capră*

→ **Casi particolari**:

RĪPAM > it. *ripa/riva*, fr. *rive*, sp. *riba* [β]

ANNUM > sp. *año* [ɲ]

CABĀLLUM > sp. *caballo* [ʎ]

SPAGNOLO - PORTOGHESE - FRANCESE ULTERIORI SVILUPPI

68

spagnolo medievale	/s/ /z/	/ts/ /dz/	/ʃ/ /ʒ/	/tʃ/
	\ /	\ /	\ /	
spagnolo moderno	/s/	/θ/	/x/	/tʃ/

portoghese medievale	/s/ /ts/	/z/ /dz/	/ʃ/ /tʃ/	/ʒ/
	\ /	\ /	\ /	
portoghese moderno	/s/	/z/	/ʃ/	/ʒ/

Spagnolo

69

• /s/-/z/ > /s/

PASSAR > *pasar*

• /ts/-/dz/ > /θ/

HABĒRE > *hacer*

• /ʃ/-/z/ > /x/

FILIUM > *hijo*

• /tʃ/ > /tʃ/

MULTUM > *mucho*

Portoghese

70

- /s/-/ts/ > /s/ *paço*
- /z/-/dz/ > /z/ *rosa*
- /ʃ/-/tʃ/ > /ʃ/ *chave*
- /ʒ/ > /z/ *beijo*

Francese

71

- Le affricate passano a fricative e le finali (tranne -s in afr. o in *liaison*) non si pronunciano più:
 - CANTĀRE > *chanter* /tʃ/ > /ʃ/
- /s/ e /z/ + CONS. dileguano (dal XVII sec. fenomeno indicato con l'accento circonflesso):
 - HOSPITĀLEM > *hôpital*
- /k/ > /j/
 - FÖLĪAM > *feuille*
- Le vocali nasalizzate provenienti da **VOC.+ NASALE** in **sillabe diverse** si denasalizzano, talora rilasciando <m>:
 - PŌ-MA (n. pl. di PŌMUM) > afr. *pome* [‘põme] > fr. mod. *pomme* [‘pomə]

○